

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số:20/NS/2022

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: **CÔNG TY TNHH NGUỒN SỐNG THIÊN NHIÊN**

Địa chỉ: 70 Vĩnh Hội, Phường 4, Quận 4, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 028.3636 7300 Fax:

Mã số doanh nghiệp: 0314723786

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: Sữa tiệt trùng nguyên kem (3,5% béo) – MLEKOVITA MILK FULL FAT (3,5% FAT)

2. Thành phần: Sữa 100%.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 12 tháng kể từ ngày sản xuất

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

SuaTuoi.com - Hệ thống sữa tươi nhập khẩu - Tổng đài 18002023
Quy cách đóng gói: Thùng tích thực 200ml, 250ml, 500ml, II.

Chất liệu bao bì: hộp giấy carton, bên trong là lớp PE, ghép kín, đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

Xuất Xứ: Ba Lan

Nhà sản xuất: SM MLEKOVITA

Địa chỉ: ul. Ludowa 122, 18-200 Wysokie Mazowieckie, Poland (Ba Lan)

III. Mẫu nhãn sản phẩm (Có đính kèm nhãn sản phẩm dự kiến và nhãn phụ sản phẩm)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu an toàn thực phẩm theo:

Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số QCVN 5-1: 2010/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm sữa dạng lỏng.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố.

TP.Hồ Chí Minh, ngày 27 tháng 12 năm 2022

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



Giám Đốc

Nguyễn Hồng Hải

SuaTuoi.com - Hệ thống sữa tươi nhập khẩu - Tổng đài 18002023



NHÃN SẢN PHẨM DỰ KIẾN

MLEKOVITA

MILK

3,5% Fat content

Dairy Milk Long Life, Full Fat

1LITER

Ingredient: Cow's Milk,

full fat (3,5% fat content)

Production date, Expiry date and batch number on the top of the package.

Unopened, keep in a cool dry place.

Once opened keep refrigerated and consume within 48 hours.

SM MLEKOVITA

SuaTuoi.com - Hệ thống sữa tươi nhập khẩu - Tổng đài 18002023

ul. Ludowa 122

18-200 Wysokie Mazowieckie

POLAND

TP. HCM, ngày 15 tháng 12 năm 2022

Quản Lý Phòng Hành Chính Nhân Sự



Phạm Nguyên Du Ly



NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm: Sữa tiệt trùng nguyên kem (3,5% béo) – MLEKOVITA MILK FULL FAT (3,5% FAT)

Thành phần cấu tạo: Sữa (100%).

Ngày sản xuất: Xem “PROD DATE” ở mặt trên của sản phẩm.

Hạn sử dụng: Xem “EXP DATE” ở mặt trên của sản phẩm.

Thể tích thực: Thể tích thực 200ml, 250ml, 500ml, 1l.

Hướng dẫn sử dụng: Dùng trực tiếp không qua xử lý nhiệt.

THÔNG TIN CẢNH BÁO:

- Không dùng cho người dị ứng với các thành phần của sữa.

Bảo quản: Bảo quản nơi khô ráo và thoáng mát ở nhiệt độ dưới 25°C. Sau khi mở nắp, bảo quản lạnh và sử dụng tốt nhất trong 48 giờ.

XUẤT XỨ VÀ DOANH NGHIỆP NHẬP KHẨU:

Xuất Xứ: Ba Lan

SuaTuoi.com - Hệ thống sữa tươi nhập khẩu - Tổng đài 18002023

Nhà sản xuất: SM MLEKOVITA

Địa chỉ: ul. Ludowa 122, 18-200 Wysokie Mazowieckie, Poland (Ba Lan)

Chịu trách nhiệm về sản phẩm, nhập khẩu và phân phối bởi:

CÔNG TY TNHH NGUỒN SỐNG THIÊN NHIÊN

Địa chỉ: 70 Vĩnh Hội, Phường 4, Quận 4, Thành phố Hồ Chí Minh

Điện thoại: 028 3636 7300



Testing Report / Báo cáo Kết quả Phân tích

Applicant / ref. (Khách hàng / số yêu cầu) : CÔNG TY TNHH NGUỒN SỐNG THIÊN NHIÊN

Information provided by applicant (Thông tin được khách hàng cung cấp) : Sữa tiệt trùng nguyên kem (3,5% béo) – MLEKOVITA MILK FULL FAT (3,5% FAT)

Sample description (Mô tả mẫu) : Milk/ Sữa

Source of sample (Nguồn mẫu) : Sample submitted/ Mẫu nhận từ khách hàng

Sample received on (Ngày nhận mẫu) : 16-Dec-2022

Sample tested on (Ngày phân tích) : 16-Dec-2022



Testing Results / Kết quả phân tích

No./STT	Parameters / Chỉ tiêu	Unit / Đơn vị	Result / Kết quả	LOD / Giới hạn phát hiện	Test Method / Phương pháp phân tích
1	Benzyl penicillin (Penicillin G) (*)	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.002	FST-WI01 chapter 10 (LC/MS/MS)
2	Procain benzylpenicilin (*)	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.002	
3	Chlortetracycline (*)	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.01	
4	Oxytetracycline (*)	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.01	FST-WI01 chapter 13 (Ref. AOAC 995.09 (21 st Ed., 2019)) (LC/MS/MS)
5	Tetracycline (*)	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.01	
6	Dihydrostreptomycin (*)	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.05	
7	Gentamicin (*)	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.05	FST-WI01 chapter 22 (LC/MS/MS)
8	Streptomycin (*)	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.05	
9	Spiramycin (*)	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.01	FST-WI01 chapter 07 (LC/MS/MS)
10	Aflatoxin M1 (*)	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.0005	FST-WI01 chapter 14 (Ref. AOAC 2000.08 (21 st Ed., 2019)) (LC/MS/MS)
11	Aldrin	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.006	FST- WI06 chapter 40 (Ref. AOAC 2007.01 (21 st Ed., 2019) and EN 15662:2018), GC/MS/MS

This report (including any enclosures and attachments) has been prepared for the exclusive use and benefit of the addressee(s) and solely for the purpose for which it is provided. Unless we provide express prior written consent, no part of this report should be reproduced, distributed or communicated to any third party. We do not accept any liability if this report is used for an alternative purpose from which it is intended, nor do we owe any duty of care to any third party in respect of this report. Except where explicitly agreed in writing, all work and services performed is governed by Intertek Standard Terms and Conditions of Service which is available on request and at <http://www.intertek.com/terms>.

Intertek Vietnam Limited

Food Office & Laboratory
 M10, 11, 12, 13 KDT Nam Song Can Tho, Thanh Thuan Area,
 Phu Thu Ward, Cai Rang District, Can Tho City, Vietnam

Tel.: (84-292) 730 8088 - (84-292) 391 7887
 Email: cs.cantho@intertek.com
 Website: www.intertek.com / www.intertek.vn

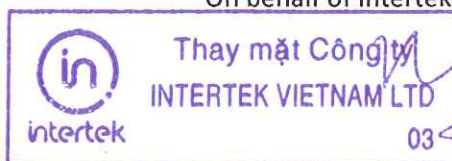


No./STT	Parameters / Chỉ tiêu	Unit / Đơn vị	Result / Kết quả	LOD / Giới hạn phát hiện	Test Method / Phương pháp phân tích
12	DDT	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.02	FST- WI06 chapter 40 (Ref. AOAC 2007.01 (21 st Ed., 2019) and EN 15662:2018), GC/MS/MS
13	Dieldrin	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.006	
14	Endosulfan	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.01	
15	Cyfluthrin	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.04	
16	Lead (Pb) content/ Hàm lượng Chì (Pb) (*)	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.02	AOAC 999.11 (21 st Ed., 2019) Modified (AAS)
17	Crude Protein (N*6.38)/ Hàm lượng Đạm (N*6.38) (*)	g/100mL	3.02	-	AOAC 991.20 (21 st Ed., 2019)
18	Density (at 20°C)/ Tỷ trọng (ở 20°C) (*)	g/mL	1.030	-	TCVN 7405:2018
19	Enterobacteriaceae	CFU/mL	<1	-	ISO 21528-2: 2017
20	Listeria monocytogenes	CFU/mL	≤1	-	ISO 11290-2:2017

Note /Ghi chú:

1. This testing result is only valid on tested sample/ Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử.
2. LOD: Limit of detection / Giới hạn phát hiện.
3. (*) Parameters are not accredited ISO 17025/ Chỉ tiêu chưa được công nhận ISO 17025.
4. According to the test method of Microbiology, the result is expressed as less than 1 CFU/ml when the dish contains no colony/ Theo Phương pháp thử của vi sinh, kết quả được biểu thị nhỏ hơn 1 CFU/ml khi không có khuẩn lạc mọc trên đĩa.

On behalf of Intertek Vietnam-Cantho branch



Cao Viết Thanh

This report (including any enclosures and attachments) has been prepared for the exclusive use and benefit of the addressee(s) and solely for the purpose for which it is provided. Unless we provide express prior written consent, no part of this report should be reproduced, distributed or communicated to any third party. We do not accept any liability if this report is used for an alternative purpose from which it is intended, nor do we owe any duty of care to any third party in respect of this report. Except where explicitly agreed in writing, all work and services performed is governed by Intertek Standard Terms and Conditions of Service which is available on request and at <http://www.intertek.com/terms>.

Intertek Vietnam Limited

Food Office & Laboratory
M10, 11, 12, 13 KDT Nam Song Can Tho, Thanh Thuan Area,
Phu Thu Ward, Cai Rang District, Can Tho City, Vietnam

Tel.: (84-292) 730 8088 - (84-292) 391 7887
Email: cs.cantho@intertek.com
Website: www.intertek.com / www.intertek.vn



5791 Dan

BẢN DỊCH

Sữa
Hàm lượng chất béo 3,5%
Sữa giàu chất béo, thời hạn sử dụng dài

1 LÍT

Sữa
Hàm lượng chất béo 3,5%
Sữa giàu chất béo, thời hạn sử dụng dài
1 T

Thành phần: Sữa bò giàu chất béo (hàm lượng chất béo 3,5%)

Thông tin dinh dưỡng	mỗi 100ml
Năng lượng	264 kJ/ 63 kcal
Chất béo	3,5 g
Trong đó chất béo hòa tan	2,3 g
Carbohydrate	4,7 g
Trong đó đường	4,7 g
Protein	3,2 g
Muối	0,10 g

Ngày sản xuất, Hạn sử dụng và số lô ở phần trên của hộp.
Khi chưa mở, bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát.
Sau khi mở bảo quản lạnh và dùng trong vòng 48 giờ.

FSC	MIX
Board	
FSC	C014047

(Mã vạch)
5 900512 790262 >

Sữa
Hàm lượng chất béo 3,5%
Sữa giàu chất béo, thời hạn sử dụng dài

SM MILER KOVITA
ul. Ludowa 122
18-200 Wysokie Mazowieckie
BA LAN
www.mlekovita.com.pl

Chữ (M), (K) hoặc (P) sau số lô nghĩa là nơi sữa được sản xuất.

(M) (K) (P)
PL PL PL
... ..



86

WE

WE

WE

(Mã vạch)

5 900512 990262 >

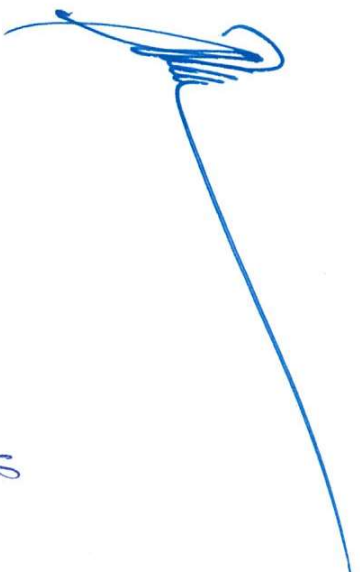
TPHCM, Ngày 08 tháng 05 năm 2023

(Đã ký và đóng dấu)

Quản Lý Phòng Hành Chính - Nhân Sự

Phạm Nguyễn Du Ly

SuaTuoi.com - Hệ thống sửa tươi nhập khẩu - Tổng đài 18002023



Tôi, Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng **Anh sang tiếng Việt**.

Người dịch

Hòe

Đinh Thị Hòe

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 13 tháng 05 năm 2023 (Ngày nay) ba tháng năm năm hai nghìn không trăm hai mươi ba)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Nguyễn Thị Nhung* - Công chứng viên, đang phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013, là công tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Anh sang tiếng Việt**.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đinh Thị Hòe;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 3 bản chính, mỗi bản gồm 3 tờ, 3 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: *2180* Quyển số: 01/2023 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Nguyễn Thị Nhung

Milk

3,5% Fat content

Dairy Milk Long Life, Full Fat



1 LITER

Milk

3,5% Fat content

Dairy Milk Long Life, Full Fat

1 LITER

Ingredient: Cow's Milk,
full fat (3,5% fat content)

Nutrition facts	for 100 ml
Energy	264 kJ/ 63 kcal
Fat	3,5 g
of which saturates	2,3 g
Carbohydrate	4,7 g
of which sugars	4,7 g
Protein	3,2 g
Salt	0,10 g

Production date, Expiry date and batch
number on the top of the package.
Unopened, keep in a cool dry place.
Once opened keep refrigerated and
use within 48 hours.



Tetra Pak® chooses FSC®



1 LITER

Milk

3,5% Fat content

Dairy Milk Long Life, Full Fat



Milk

3,5% Fat content

Dairy Milk Long Life, Full Fat



SM MLEKOVITA

ul. Ludowa 122
18-200 Wysokie Mazowieckie
POLAND

www.mlekovita.com.pl

Attention: the
batch number means a place
where milk is produced.



SuaTuoi.com - Hệ thống sữa tươi nhập khẩu - Tổng đài 18002023

TPHCM, Ngày 08 tháng 05 năm 2023



Quản Lý Phòng Hành Chính - Nhân Sự

Phạm Nguyễn Du Ly

